

SJÓN

Skugga-
Baldur

蓝狐

〔冰岛〕

松 著

王书慧
译

014036095

蓝狐

1535.45
03

「冰島」松 著

王书慧 译



I535.4J
03

译林出版社



北航

C1715553

图书在版编目(CIP)数据

蓝狐 / (冰)松著, 王书慧译. —南京:
译林出版社, 2014.4

(文学新读馆)

书名原文: The blue fox

ISBN 978-7-5447-2937-6

I. ①蓝… II. ①松… ②王… III. ①中篇小说-冰岛-现代
IV. ①I535.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第038291号

Skugga-Baldur by Sjón

Copyright © 2003 by Sjón

This translation published by arrangement with Licht & Burr Literary Agency, Denmark

Simplified Chinese edition copyright © 2014 by Yilin Press, Ltd

All rights reserved.

著作权合同登记号 图字: 10-2012-143号

书 名	蓝狐
作 者	[冰岛] 松
译 者	王书慧
责任编辑	姚 焱
特约编辑	张 睿
出版发行	凤凰出版传媒股份有限公司 译林出版社
出版社地址	南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
电子邮箱	yilin@yilin.com
出版社网址	http://www.yilin.com
经 销	凤凰出版传媒股份有限公司
印 刷	江苏凤凰盐城印刷有限公司
开 本	880毫米×1230毫米 1/32
印 张	3.75
插 页	2
字 数	46千
版 次	2014年4月第1版 2014年4月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5447-2937-6
定 价	24.00元

译林版图书若有印装错误可向出版社调换
(电话: 025-83658316)

目录

- 001 I 1883年1月9—11日
- 035 II 1883年1月8—9日
- 077 III 1883年1月11—17日
- 105 IV 1883年3月23日

近狐圈高纬地带的石头是一样的颜色，当它们冬天卧在石头滩上时，完全分辨不出来。是的，比起那些白狐，他们不会在雪地的映衬下微微泛黄或发暗，而要狡猾得多。

一只雌性的蓝狐紧紧地侧卧在她身下的石头上，任凭风雪压过来，她用尾巴挡住风的侵袭，鼻子缩成一团。

1883年1月9—11日

到刚好露出瞳孔的位置。这样她可以观察到那个在和缓起伏的山脊后面的人，他自从藏在那里就纹丝未动了——在这奥斯陆马山的高地，整整待了十八个钟头。风卷着霜雪扑过来，他被包裹起来，活像悬崖的一角。

这个小生物一直警觉，这个男人是捕手。

1 近极白狐列查特，只取灰狐色。

蓝狐¹跟高纬地带的石头是一样的颜色。当他们冬天卧在石头边上时，完全分辨不出来。是的，比起那些白狐，他们不会在雪地的映衬下微微泛黄或发暗，而要狡猾得多。

一只雌性的蓝狐紧紧地偎依在她身下的石头上，任凭风雪压过来。她用尾巴挡住风的侵袭，身子蜷成一团，鼻子埋在大腿底下；眼皮耷拉下来，到刚好露出瞳孔的位置。这样她可以观察到那个在积雪覆盖的山崖后面的人，他自从藏在那里就纹丝未动了——在这奥斯赫马山的高地，整整待了十八个钟头。风卷着霜雪扑过来，他被包裹起来，活像悬崖的一角。

这个小生物一直警觉，这个男人是猎手。

1 北极白狐的变种，呈现灰蓝色。

这个男人从南面的伯特农场开始的追踪。那会儿天还是晴的。绯红的朝霞比冬天最黑的夜色还要浓重。他从那里晒草的场子里溜出来，一路往北，过了奥萨河，一直来到小巴尔奇山。那时候山上还没有积雪。

在那里，他看到山脊上有动静，于是在身上一通翻找，拿出羊角望远镜，拉长，然后放在了视力好的那只眼睛上：

没错，藏不住了！
有只野猫¹的杂种在路上。

1 冰岛民间传说蓝狐是猫跟狐狸杂交的后代。

看上去她对危险没有丝毫察觉。所有的行为表明她在觅食。因此她行进得很慢，注意力也不在与食物无关的动静上。

男人更仔细地观察她。

他把注意力全都集中在她身上，似乎试图观察她下一步要干什么：她在峰顶的嗅猎活动之后会往哪走。突然地，她小跳了一下，男人无法解释这是因为什么。她这一跳，表明是被什么吓到了。虽然对这个男人，她不该有任何一丝的察觉——按照一般的思路来说。

唯一的解释就是，她接收了关于他的意图的信息：

他是一个正在狩猎的人。

难道是她太专注防身了？她是否太过于警惕会神于潜在的危险——以至于让他潜入到自己的思绪中？难道她不是要尽力摆脱他的吗？

是狐狸传达给男人那个想法的吗？

男人爬上山。他试着在脑海中更加清晰地重现狐狸的身影，这样就有更大的可能性再次找到它。“她像风中的一片羽毛，飘过了这片雪盖。”

雪盖上，他四面观察着狐狸的踪迹，用拇指和食指测量了它的一个足印；看上去可是个大家伙。留在手指肚的一片雪花上，粘着一根闪光的毛——颜色清晰可辨：灰蓝色。

西边的天上布满条状的云。

大概暴风雪快要来了。

狐狸四处不见。

目之所及，四野空旷。

顺风而行，男人步伐矫健。狐狸察觉到了他的气味，不过这没什么可惊讶的；她已然知道他在追踪她了。

他不时地停下来，观察四周。他用了跟以前相同的方法，集中全部的注意力，寻找着猎物逃跑的路径，以及可以接近她的方位。

突然间，他被告知了路径，以及藏匿处：

“狐狸往北穿过平地。然后突然转向东边，那里将会是梅拉地带，到处是石头；蓝色矮脚们绝佳的藏身之地。”

难道是她太专注防身了？她是否太过于聚精会神于潜在的危险——以至于让他潜入到自己的思绪中？难道她不是要尽力摆脱他的吗？

是狐狸传达给男人那个想法的吗？

到了梅拉地带，空气静止；只有脸颊上感到微风。男人看到一团灰蓝色的毛球往北冲过去。他立刻静止不动。不久毛球就开始摇摆。又过了一会儿，蓝狐从石头堆里直起身子。

是的，她在那！

这可真是个少见的漂亮家伙，毛生得茂密，一条骄人的大尾巴，颜色如大地一样，动作灵活。她迈着急促而有力的步伐逃开了。

男人开始追。

正如他所预料，狐狸径直冲向风雪来袭的方向。每当快要被风雪吞没的时候，就突然停住，向着猎人的方向看过来。

接着，她又开始逃，闪电般迅速。

空气倏地被搅动。

一只雷鸟横空落地，在距离男人不远处，是被风吹来的。后面跟着一只隼，突然转弯向上飞翔，均匀而有力地扇着翅膀。

男人转身迎风而立，系紧围巾，把粗布口袋的带子在右肩上绕了三圈，口袋刚好搭在腰上。

暴风雪快要到了，他必须赶时间。

男人在风雪包围中艰难前行。

刚开始，他的脚下踩的是石头地，那样的行程还算不错，但过了不久，雪就下得紧了；行进变得更加困难。

他不得不相信脑子里的想法：

“狐狸在恶劣天气中会变得胆小。她要么把自己埋在雪里，要么躲到深深的岩石缝隙，躲到冰冻线以下，直到恶劣天气过去才出来。”

这会儿男人身上积了一层厚实的雪，使得他和狐狸的距离也缩小了。

他举步维艰。

正当他觉得自己离猎物已经很近的时候，积雪一下子变深了。一步下去，积雪已经到他的裤裆；再下一步，男人结结实实地坐在了自己的脚印上。

他既不能继续前进，也退不回来；眼前一片雪白。

风卷着雪片从四面八方向他袭来，从天而降，自地而出。

到了晚上，天气更加恶劣，尽管衣服很厚实，还是被冻透了。他非常冷，只能通过发抖来获得热量。

男人决定让雪把自己覆盖。

他时不时地活动一下，这样雪就在他周身形成了一层挡风的外壳。

到恶劣天气过去才出来。出所
这会儿男人身上积了一层厚实的雪，使得他和狐狸
的距离也缩小了。

他中等个头，身板结实，手掌敦实。额头又高又宽，给线条粗犷的脸部增加了表情。眼睛小，深蓝色的，在浓密的睫毛下显得深邃。鼻子又高又尖。下颌和脸颊的轮廓无法辨别，因为被胡子挡住了。胡子是暗红色的，夹杂着几根白毛，一直垂到胸部。头发是深棕色的，已经开始灰白。左鼻翼上有一颗突起的黑痣。

积雪覆盖着的男人就是这个样子。